



Là Fancion
Capri Flor



“Sant’Andrea di Conza”

piccolo grande gioiello dell’alta irpinia, esso fa da cerniera tra due regioni: Basilicata/Campania. E’ stato da sempre tra i borghi più dinamici e intraprendenti. I suoi circa 1700 abitanti conservano fieri una **forte identità** che pur se calati nell’era della **tecnologia** vivono per **tradizione** una realtà fatta di arigianato, arte, cucina, creatività e, pronti per cogliere i segni dell’evoluzione. Ed ecco che nasce **Lu “Faucion”** dalla visione dell’imprenditore Davide Maraffino “cittadino onorario di Sant’Andrea di Conza” che nella sua umiltà e laboriosità sta dando ai ragazzi ed agli artisti di Sant’Andrea l’opportunità di mettersi in gioco, riuscendo ad elevare la qualità della vita, riscoprendo: **L’Arte della terra**, del **ferro battuto**, della **pietra**, del **ricamo**, **vetro** e **articoli-sanitari** che insieme rappresentano il nuovo Rinascimento Italiano. In prima linea gli Artisti: **Michele Marena, Giuseppe Cignarella, Michele Perriello.**

EN_ small great jewel of the upper Irpinia, Sant’Andrea di Conza acts as a hinge between two regions: Basilicata and Campania. It has always been one of the most dynamic and enterprising villages. Its approximately 1700 inhabitants proudly retain a **strong identity**, even if they have entered the age of technology, they live **traditionally** in a reality made of craftsmanship, art, cooking, creativity and ready to grasp the signs of evolution. And here comes **“Lu Faucion”** from the vision of the entrepreneur Davide Maraffino, “honorary citizen of Sant’Andrea di Conza” who stands in his humility and industriousness, giving to artists and young people of the village the opportunity to get involved and succeed in reaching good quality of life, rediscovering the **art of the earth**, of **wrought iron**, of **stone**, of **embroidery**, **glass** and **sanitary ware**, which together represent the new Italian Renaissance. At the forefront the artists: **Michele Marena, Giuseppe Cignarella, Michele Perriello.**

DE_ Ein kleines, großes Juwel des oberen Irpinians, welches als Scharnier zwischen zwei Regionen fungiert: Basilicata/Kampanien. Es war schon immer eines der dynamischsten und unternehmerischsten Dörfer. Die rund 1.700 Einwohner sind stolz darauf, eine **starke Identität** zu bewahren, die auch im Zeitalter der **Technologie traditionell** eine Realität aus Handwerk, Kunst, Küche und Kreativität lebt und bereit ist, die Zeichen der Evolution zu erkennen. Und so entstand die **"Faucion"** aus der Vision des Unternehmers Davide Maraffino, "Ehrenbürger von Sant'Andrea di Conza", der mit seiner Bescheidenheit und seinem Fleiß den Jugendlichen und Künstlern von Sant'Andrea die Möglichkeit gibt, sich zu engagieren und es schafft, die Lebensqualität zu verbessern, indem er die Kunst der Erde, des Schmiedeeisens, des Steinhauens, der Stickerei, des Glases und der Sanitärkeramik wiederentdeckt, die zusammen die neue italienische Renaissance darstellen. Im Vordergrund stehen die Künstler: **Michele Marena, Giuseppe Cignarella, Michele Perriello.**

ES_ Pequeña gran joya de la alta Irpinia, Sant'Andrea di Conza actua como enlace entre las dos regiones. Basilicata y Campania. Siempre ha sido uno de los pueblos mas dinámicos y emprendedores. Sus aproximadamente 1700 habitantes conservan con orgullo una **fuerte identidad**, incluso han entrado en la era de la **tecnología**, viven tradicionalmente en una realidad hecha artesanía, arte, cocina, creatividad y listos para captar los signos de la evolución. Yaqui viene "Lu Faucion" de la vision del empresario Davide Maraffino, "ciudadano honorifico de Sant Andrea di Conza" que se mantiene en su humildad y laboriosidad, dando a los artistas y jóvenes del pueblo la oportunidad de involucrarse y tener éxito. Para alcanzar una buena calidad de vida, redescubriendo el **arte de la tierra**, del **hierro forjado**, de la **pedra**, de los bordados, del vidrio artesano y de los **artículos sanitarios** para hospitales, que juntos representan el nuevo Renacimiento Italiano. Ala vanguardia estan los artistas. **Michele Marena, Giuseppe Cignarella, Michele Perriello.**



HF-00002 base portapiante / plant base

L'Arte del Ferro

Impresa Marena

L' **impresa artigiana "Marena"** nasce a Sant'Andrea di Conza (AV) nel 1963 su iniziativa del titolare **Michele Marena**, che forte di una tradizione ereditata dal padre fabbro agli inizi del '900, decide di continuare il mestiere appreso già in giovanissima età. Dopo un breve periodo di emigrazione in Venezuela dove continua con la stessa intensa passione l'opera intrapresa nel paese natio, decide di tornare in paese nel 1964 e, con rinnovato spirito di **intraprendenza** comincia con il dare lavoro a circa 10-12 giovani apprendisti che seguendo la passione del giovane artigiano, saranno i suoi fedeli collaboratori.

EN_ *The Art of Iron - Company Manera* - **The "Marena" artisan company** was founded in Sant'Andrea di Conza (AV) in 1963 on the initiative of the owner **Michele Marena**, who inherited tradition from his blacksmith father in the early 1900s, he decided to continue the craft he learned at a very young age. After a short period of emigration to Venezuela, where he continued with the same intense passion the work undertaken in his native country, he decided to return to the village in 1964 and, with renewed **entrepreneurial spirit**, began with employing about 10-12 young apprentices who, following the passion of the young craftsman, become his faithful collaborators.

DE_ *Die Kunst des Schmiedeeisens - Firma Marena* - Der Handwerksbetrieb "**Marena**" wurde 1963 in Sant'Andrea di Conza (AV) auf Initiative des Inhabers **Michele Marena** gegründet, der aufgrund der von seinem Vater, einem Schmied zu Beginn des 20. Jahrhunderts, geerbten Tradition beschloss, den Beruf, welchen er in jungen Jahren erlernt hatte, weiterzuführen. Nach einer kurzen Zeit der Emigration nach Venezuela, wo er die in seinem Heimatland begonnene Arbeit mit der gleichen intensiven Leidenschaft fortsetzte, beschloss er 1964, in sein **Dorf zurückzukehren**, und mit neuem Unternehmergeist begann er, etwa 10-12 jungen Lehrlingen Arbeit zu geben, diese folgten der Leidenschaft des jungen Handwerkers und wurden seine treuen Mitarbeiter.

ES_ *El Arte del Hierro - Empresa Marena* - La empresa artesanal "Marena" se fundó en Sant'Andrea di Conza (AV) en 1963 por iniciativa del propietario **Michele Marena**, que heredó la tradición de su padre herrero a principios del siglo XX, decidió continuar con el oficio que aprendió a una edad temprana. Después de un corto período de emigración en Venezuela, donde continuó con la misma intensa pasión del trabajo realizado en su país natal, decidió regresar su pueblo en 1964 y con un renovado **espíritu emprendedor**, comenzó a emplear a unos 10 o 12 jóvenes aprendices que siguiendo la pasión del joven artesano y con el tiempo se convirtieron en sus fieles colaboradores.



Nel 1974 dalla piccola bottega in paese apre un opificio di circa 1000 metri quadri. Incudine e martello, pinze e tenaglie erano e sono ancora oggi gli attrezzi usati; lo strumento tecnologicamente più avanzato è la fiamma ossidrica. Il lavoro è artistico e la materia prima viene lavorata fino a “parlare” in cento, mille forme. Il **ferro piegato, battuto, modellato**, si trasforma ed anima, assume forme vegetali o sembianze animali, cascate fiorite oppure immaginarie creature. La svariata **produzione, ancora rigorosamente manuale**, comprende oggetti quali letti, lampadari, cancelli, specchi, tavoli ed oggettistica da regalo. Le tante opere di Marena tramite il figlio Nunzio che ha continuato l’attività del padre hanno trovato spazio nelle **varie mostre internazionali** di Toronto, Londra, Tokyo, Atlanta (con l’apertura di un negozio)

EN_ In 1974 from the small shop in the village he opened a factory of about 1000 square meters. Anvil and hammer, pliers and pincers were and are still used tools today; the most technologically advanced instrument is the oxyhydrogen flame. The work is artistic and raw material is worked until reaching a way of “speak” in a hundred, a thousand shapes. **Bent, wrought, modeled iron** is transformed and animated, taking vegetal shapes or animal features, flowery waterfalls or imaginary creatures. The varied production, **still strictly manual**, includes many objects such as beds, chandeliers, gates, mirrors, tables and gifts. The many creations of Marena, through the son Nunzio who continued the business of the father, have found space in **various international exhibitions** in Toronto, London, Tokyo, Atlanta (with the opening of a store)

DE_ Im Jahr 1974 wurde die kleine Werkstatt im Dorf in eine rund 1000 Quadratmeter große Fabrik umgewandelt. Die verwendeten Werkzeuge waren und sind Hämmer, Zangen und Greifzangen; das technologisch fortschrittlichste Werkzeug ist der LötKolben. Die Arbeit ist künstlerisch und das Rohmaterial wird so lange bearbeitet, bis es in hunderttausend Formen “spricht”. Das gebogene, geschmiedete und modellierte Eisen wird verwandelt und belebt, nimmt pflanzliche oder tierische Formen an, formt Blühtenteppiche oder Phantasie Kreaturen. Die abwechslungsreiche Produktion, die noch immer in reiner Handarbeit hergestellt wird, umfasst Objekte wie Betten, Kronleuchter, Tore, Spiegel, Tische und Geschenkartikel. Dank seines Sohnes Nunzio, welcher die Tätigkeit seines Vaters fortsetzt, wurden die zahlreichen Werke Marenas in verschiedenen **internationalen Ausstellungen** in Toronto, London, Tokio, Atlanta (mit der Eröffnung eines Geschäfts),

ES_ En 1974, desde la pequeña tienda del pueblo, abrió una nueva fabrica de unos 1000 metros cuadrados. Yunque y martillo, alicates y pinzas eran y son, todavía se utilizan las mismas herramientas hoy en día; el instrumento tecnológicamente más avanzado es el oxihidrogeno o llamado soplete. La obra es artística y la materia prima se trabaja hasta alcanzar una forma de “hablar” en cien mil formas. El hierro doblado, forjado y moldeado se transforma tomando formas vegetales o rasgos animales, cascadas floridas o criaturas imaginarias. La variada producción, todavía estrictamente manual, incluye muchos objetos como camas, lámparas de araña, puertas, espejos, mesas y regalos inimaginables. Las muchas creaciones de Marena a través de El hijo Nunzio que continuo el negocio del padre, han encontrado espacio en **varios Exposiciones Internacionales** en Toronto, Londres, Tokio, Atlanta (con la apertura de una tienda),

South Carolina, Madrid, Toledo, Parigi, Nizza, Adelaide ecc.. Di rilievo la partecipazione ventennale ad Artigiano in fiera Milano promossa dalla camera di commercio di Avellino. La presenza del titolare in ogni parte del mondo ha quindi portato una parte del nostro paese nelle case di tutti. Nel 1990 poi gli viene conferito il diploma di maestro d'arte al centro europeo di arti e dei mestieri (S.Servolo) Venezia. Vanta inoltre circa 40 medaglie d'oro vinte nelle varie manifestazioni con svariati diplomi di merito e riconoscimenti vari.

EN_ South Carolina, Madrid, Toledo, Paris, Nice, Adelaide etc.. A significant participation for twenty years to Artigiano in Fiera Milano promoted by the Avellino Chamber of Commerce. The presence of the owner in every part of the world has therefore brought a part of his village in everyone's homes. In 1990 he was awarded with the diploma of master of art a the European center of arts and crafts (S.Servolo) Venice. He also boasts around 40 gold medals won in various events with various diplomas of merit and various awards.

DE_ South Carolina, Madrid, Toledo, New York und den Vereinigten Staaten gezeigt. South Carolina, Madrid, Toledo, Paris, Nizza, Adelaide usw.. Besonders hervorzuheben ist die 20-jährige Teilnahme an der Artigiano in Fiera Milano, die von der Handelskammer von Avellino gefördert wird. Die weltweite Präsenz des Eigentümers hat somit ein Stück unseres Landes in die Häuser aller gebracht. Im Jahr 1990 erwarb er das Diplom eines Meisters am Europäischen Zentrum für Kunst und Handwerk (S. Servolo) in Venedig. Außerdem hat er rund 40 Goldmedaillen bei verschiedenen Veranstaltungen gewonnen und verschiedene Verdienstdiplome und Auszeichnungen erhalten.

ES_ Carolina del Sur, Madrid, Toledo, Paris, Niza, Adelaida, etc. Una participacion significativa durante veinte años de Artesano en la Feria Milan promovida por la Camara de Comercio de Avellino. Por lo tanto, la presencia del propietario en todas partes del mundo ha traído una parte de su pueblo a los hogares de todos. En 1990 fue galardonada con el diploma de maestro de arte en el Centro Europeo de Artes y Oficios (S.Servolo) de Venecia. Tambien cuenta con alrededor de 40 medallas de oro ganadas en varios eventos con varios diplomas de merito y varios premios.

L'Arte del Ferro battuto



Dopo una lunga esperienza da "discepolo" presso il Maestro d'Arte Michelearena. **Cignarella** scopre la sua vocazione così, nel **2020 nasce "Favugnarte"**. Forgiato nell'animo. Il Cignarella orgoglioso di dare continuità alle sue creazioni mostra la capacità di domare, plasmare, modellare con la sua forza del fuoco e dell'acqua tutto ciò rendendo le sue opere uniche conferendo loro quell'aspetto di "magia".

EN_The Art of Wrought Iron - after a long experience as a "disciple" with the Master of Art Michelearena, Giuseppe **Cignarella** thus discovers his vocation and in **2020 "Favugnarte" was born**. Forged in the soul, the proud artist gave continuity to his master's heritage showing the ability to tame, mold, model with the strength of fire and water all his creations, making his works unique and giving them that aspect of "magic".

DE_Die Kunst des Schmiedeeisens - Nach einer langen Erfahrung als "Schüler" bei Meister Michelearena entdeckte **Cignarella** seine Berufung und im Jahr **2020 wurde "Favugnarte" geboren**. Geschmiedet in der Seele. Cignarella ist stolz darauf, seinen Kreationen Kontinuität zu verleihen, und zeigt die Fähigkeit, mit seiner Kraft des Feuers und des Wassers zu bändigen, zu formen und zu modellieren - all das macht seine Werke einzigartig und verleiht ihnen den Aspekt der "Magie".

ES_Elarte del Hierro Forjado - Despues de una larga experiencia como "discipulo" con el Maestro de Arte Michelearena, Guiseppe **Cignarella** descubre asi su vocacion y **2020 nacio Favugnarte**. Forjando en el alma, el orgulloso artista dio continuidad ala herencia de su maestro mostrando la capacidad de domar, moldear, moldear con la fuerza del fuego y el agua todas sus creaciones, haciendo que sus obras sean linicas y dandole ese aspecto de "magia"



HF-00037 tavolo con pietra cecchina / table with sniper stone

HF-00033 tavolo basso con marmi rosa / low table with pink marble





HF-00005 pesce / fish



HF-00049 scultura tenerezza / sculpture tenderness

HF-00024 scultura / sculpture las majas



HF-00047 messicano / mexican





HF-00003 posacenere polipo / octopus ashtray

HF-00023 - acquario mare 80 /
aquarium Mare 80



HF-00004 posacenere stella marina /
starfish ashtray





HF-00011 pinocchio / pinoke



HF-00010 don chisciotte



HF-00006 porta secchiello ghiaccio vino /
wine ice bucket



HF-00008 tralcio d'uva / grape branch



HF-00021 mappamondo / globe



HF-00014 cicogna / stork



HF-00013 gallo / rooster

HF-00012 - los revoltositos





HF-00019 porta asciugamano / towel holder



HF-00015 porta vestito /
pack clothing



HF-00016 rosa singola / single rose



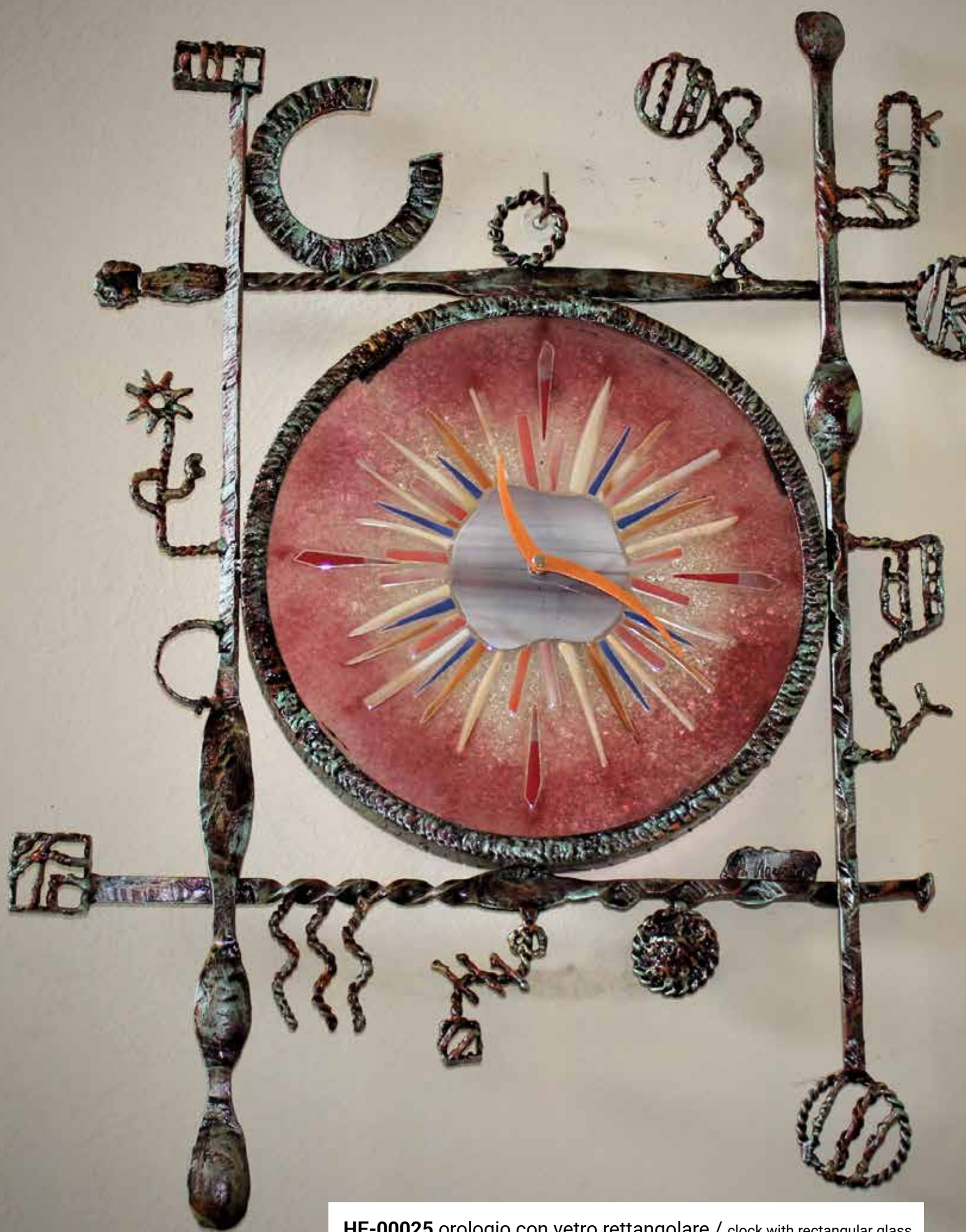
HF-00017 spighe di grano / ears of wheat

HF-00051 - orologio circolare (escl. Ceramica) / circular clock (excl. ceramic)





HF-00042 sedia / chair erinna



HF-00025 orologio con vetro rettangolare / clock with rectangular glass

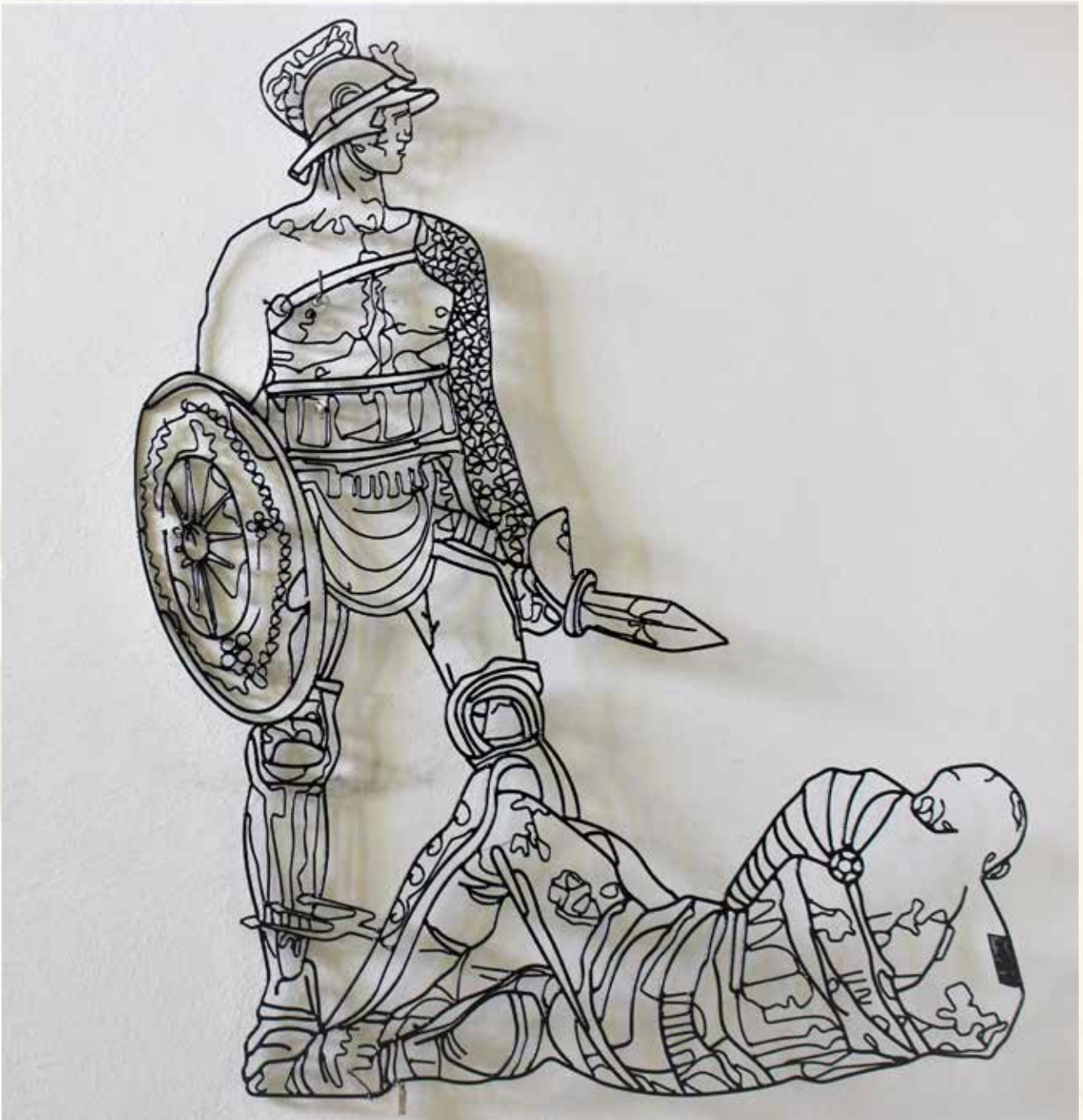
HF-00020 culla / cradle tonja



HF-00022 fontana / fountain



HF-00060 porta bacinelle



HF-00026 gladiatori / gladiator



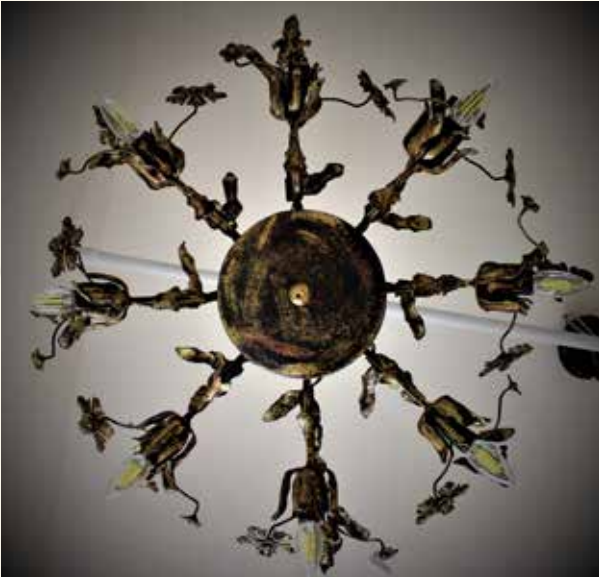
HF-00048 specchio oriente (grande) / oriental mirror (big)



HF-00056 cane / dog - lumetto57 candlelight - balena58 whale



HF-00052 tavolo panarea con cristallo /
panarea table with crystal glass



HF-00070 lampadario floreale a 8 luci /
floral chandelier with 8 lights



HF-00050 lampada 76 con vetri /
lamp 76 with glasses

HF-00059 panca (escluso cuscino) / bench (excluding cushion)





HF-00055 - parascintille con vetri /
spark arrester with glass

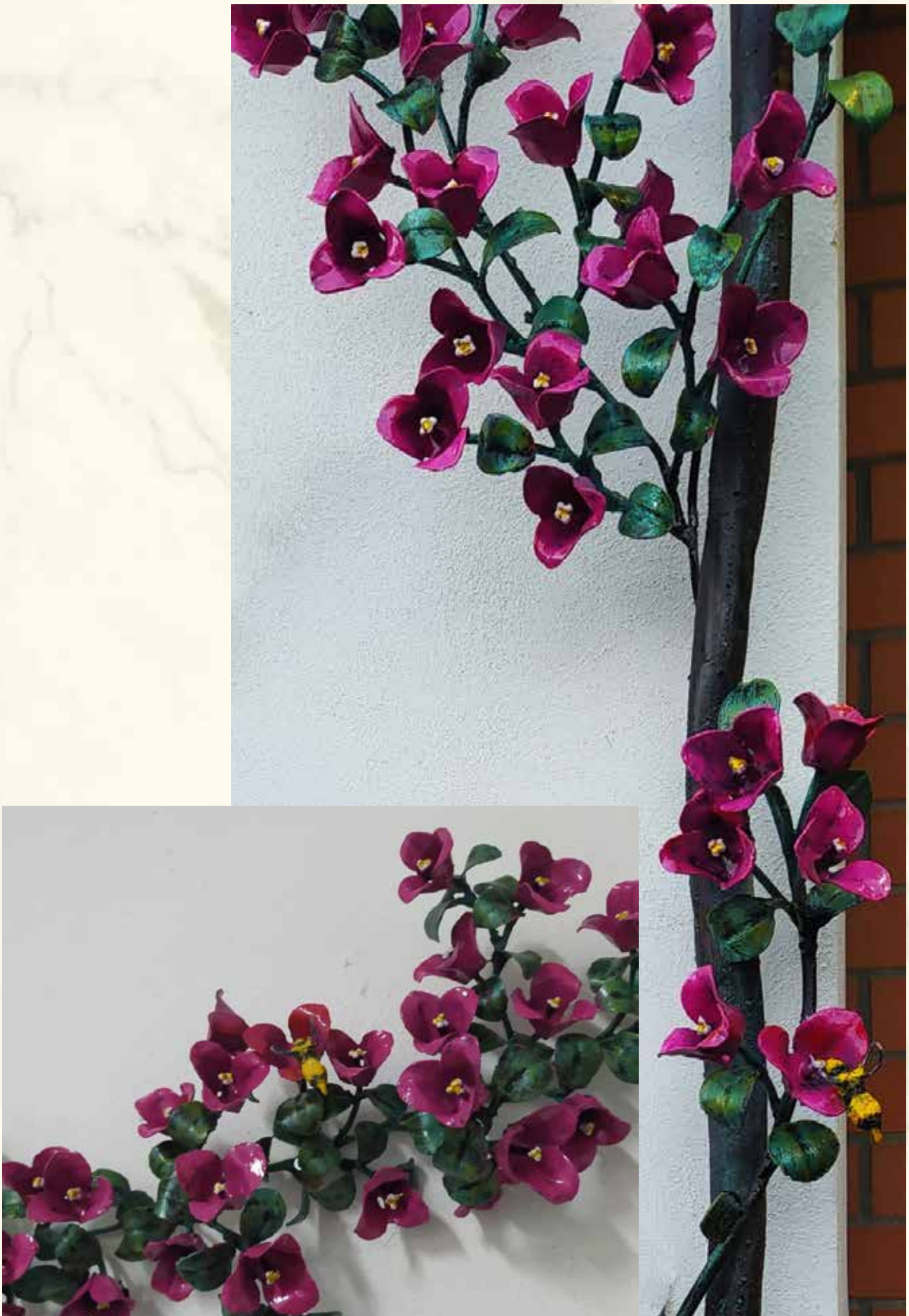
HF-00064 portariviste con vetri /
magazine rack with glass

HF-00063 tavolo oriente con cristalli /
oriental table with crystals



HF-00061 porta ceri a 5 luci /
candle holders with 5 lights





HF-00081 bouganville al mt



HF-00082 limone al mt / lemon



HF-00083
vite al mt / vine



HF-00084 melograno al mt / pomegranate



HF-00085 tavolino mare con sedie / sea table with chairs



HF-00086 tavolino frutta / fruit table

Il maestro della Pietra



L'antica arte dello scalpello affonda le sue radici centenarie sulla "Serra delle Serpi" con l'**estrazione di una pietra locale chiamata favaccio e favaccino**. Sotto una spinta di una tradizione di famiglia negli anni cinquanta nasce il laboratorio della pietra. L'artista **Michele Perriello** giovanissimo, assorbe e apprende dal padre Francesco, la tecnica con passione, e tutt'ora custodisce come in uno scrigno questa eredità riflettendola nell'armonia delle sue opere.

EN_ *The master of the stone* - The ancient art of the stonemason has its centenary roots in the "Serra delle Serpi" with the **extraction of a local stone called favaccio and favaccino**. Under the thrust of tradition, the stone workshop was born in the 1950s. The very young artist **Michele Perriello** learned from his father Francesco and absorbed the technique with passion. And still today he preserves this heritage as in a treasure chest, reflecting it in the harmony of his creations.

DE_ *Der Meister des Steins* - Die antike Kunst des Steinmetzhandwerks hat auf der Serra delle Serpi ihre jahrhundertealten Wurzeln in der Gewinnung eines lokalen Gesteins namens **Favaccio und Favaccino**. Die Steinwerkstatt wurde in den 1950er Jahren aus einer Familientradition heraus gegründet. Der sehr junge Künstler **Michele Perriello** hat die Technik mit Leidenschaft von seinem Vater Francesco übernommen und erlernt. Er bewahrt dieses Erbe bis heute wie in einer Schatulle auf und reflektiert es in der Harmonie seiner Werke.



ES_ *El Maestro de La Pietra* - El antiguo arte del cantero tiene sus raíces centenarias en la "serra delle Serpi" con la **extracción de una piedra local llamada favaccio y favaccino**. Bajo el impulso de la tradición, el taller de piedra nació en la década de 1950. muy joven artista **Michele Perriello** aprendió de su padre Francesco y absorbió la técnica con pasión. Y aún hoy conserva esta herencia como en un cofre de tesoros, reflejándola en la armonía de sus creaciones.



HP-00002 mortaio favaccio in pietra rossa / mortar with red stone

HP-00005 piatto decorato / plate decorated

HP-00006 piatto decorato con base / plate decorated with base



HP-00001 mortaio favaccio / mortar favaccio



HP-00007
fioriera quadra piccola / small square planter



HP-00008
fioriera quadra grande / big square planter



HP-00012
colonna tonda / round column



HP-00009 fioriera rettangolare / rectangular planter



HP-00010 - fioriera rettangolare grande / big rectangular planter

Il Ricamo e l'Arte del Ricamare

Il ricamo è l'attività artigianale ed il prodotto del disegno con l'ago su tessuto. È **un'arte finissima praticata fin dai tempi antichi** a Sant'Andrea di Conza. Quest'arte è l'espressione estetica dell'interiorità e dell'animo delle donne, Rispecchia le opinioni, i sentimenti e i pensieri dell'artista nell'ambito sociale, morale, culturale, etico o religioso del suo periodo storico. In questo paesino il ricamo è senz'altro una delle più antiche attività. Ci sono dei frammenti di **ricami** risalenti al **medioevo**. Nell'arte popolare le tecniche venivano tramandate nel tempo con graduale acquisizione di originalità e di connotati locali, con l'estensione di una moda inizialmente riservata al ceto più abbiente che poteva permettersi sia la spesa per i materiali sia il tempo necessario per l'esecuzione.

EN_ *Embroidery and the Art of Embroidering* - Embroidery is the craft activity and the product of the drawing with the needle on fabric. **It is a very fine art, practiced since ancient times** in Sant'Andrea di Conza. This art is aesthetic expression of the interiority and soul of women, it reflects the opinions, feelings and thoughts of the artist in the social, moral, cultural, ethical or religious context of his historical period. In this village, embroidery is undoubtedly one of the oldest activities. There are some fragments of **embroidery dating** back to the **Middle Ages**. In folk art the techniques were handed down over time with gradual acquisition of originality and local connotations, with the extension of a fashion initially reserved for the more affluent class that could afford both the expense for the materials and the time required for execution.

DE_ *Stickerei und die Kunst des Stickens* - Die Stickerei ist eine handwerkliche Tätigkeit und das Produkt des Zeichnens mit einer Nadel auf Stoff. Es ist **eine sehr schöne Kunst, welche seit der Antike** in Sant'Andrea di Conza praktiziert wird. Diese Kunst ist der ästhetische Ausdruck der Innerlichkeit und der Seele der Frau und spiegelt die Meinungen, Gefühle und Gedanken des Künstlers im sozialen, moralischen, kulturellen, ethischen oder religiösen Kontext seiner historischen Epoche wider. In diesem Dorf ist die Stickerei zweifellos eine der ältesten Tätigkeiten. Es gibt Fragmente von Stickereien, welche auf das Mittelalter zurückgehen. In der volkstümlichen Kunst wurden die Techniken im Laufe der Zeit überliefert, wobei sie allmählich an Originalität und lokalen Merkmalen zunahmten und sich zu einer Mode entwickelten, welche zunächst den wohlhabenderen Schichten vorbehalten war, welche sich sowohl die Materialkosten als auch die für die Ausführung erforderliche Zeit leisten konnten.

ES_ *El Bordado y El Arte de Bordar* - El bordado es la actividad artesanal y el producto del dibujo con agujas en la tela. Es un **arte muy fino, practicado desde la antigüedad** en Sant'Andrea di Conza. Este arte es una expresión estética de la interioridad y el alma de las mujeres, refleja las opiniones, los sentimientos y pensamiento del artista en el contexto social, moral, cultural, ético o religioso de su período histórico. En este pueblo, el bordado es, sin duda una de las actividades más antiguas. Hay algunos fragmentos de bordados que datan de la Edad Media. En el arte popular, las técnicas se transmitieron con el tiempo con la adquisición gradual de originalidad y connotaciones locales, con la extensión de una moda inicialmente reservada para la clase más próspera que podía permitirse tanto gasto de los materiales como el tiempo necesario para la ejecución.



Si sono salvati infatti solo alcuni eleganti ricami di arte popolare, sia per la preziosità dei materiali impiegati, sia per l'uso che se ne faceva, prevalentemente cerimoniale. Come la pittura, anche il ricamo ha una base storica popolare molto antica. Il ricamo si esegue con lana, cotone o altro filato naturale, artificiale o sintetico di vario spessore; di solito il filato più sottile e robusto viene impiegato per le sfilature (orlo a giorno, gigliuccio...) e quello più grosso per gli altri tipi di ricamo. Il ricamo, come ogni **tecnica manuale tradizionale**, vive di "passato e futuro", e la chiave del successo sta proprio nel mantenere la storia, la cultura e le tecniche del passato, e contemporaneamente ottimizzarle in una chiave moderna che garantisca performance all'altezza dei desideri dei nostri clienti. **Lu Faucion guarda al futuro di una tradizione millenaria** con occhi nuovi per investigare sulle infinite possibilità che un'arte come il ricamo può esprimere. Solo il virtuosismo che caratterizza l'arte del ricamo e mani laboriose possono personalizzare e reinterpretare, facendo una primaria attenzione al dettaglio, per soddisfare la capacità valutativa e critica del consumatore finale. Una collocazione spazio – temporale che le fa assumere il ruolo di testimonianza storica, preservando così i suoi caratteri di **unicità, autenticità e autorità**.

EN_ In fact, only a few elegant embroideries of folk art have been saved, both for the preciousness of the materials used, both for their use, mainly ceremonial. As for the painting, even embroidery has a very ancient popular historical basis. Embroidery is done with wool, cotton or other natural, artificial or synthetic yarn of various thickness; usually the thinner and more robust yarn it is used for unraveling (hemstitch, gigliuccio ...) and the thicker for other types of embroidery. Embroidery, like any **traditional manual technique**, lives on "past and future", and the key to success lies precisely in maintaining history, culture and techniques of the past, and at the same time optimize them in a modern key that guarantees performance meeting the wishes of our customers. **Lu Faucion looks with new eyes to the future of a millenary tradition** to investigate infinite possibilities of expression. Only the virtuosity that characterizes the art of embroidery and laborious hands can personalize and reinterpret, paying primary attention to details, to satisfy the evaluative and critical capacity of the final consumer. A space-time location that makes them assume the role of historical testimony, thus preserving its characteristics of **uniqueness, authenticity and authority**.

DE_ Tatsächlich sind nur wenige elegante Volkskunststickereien erhalten geblieben, sowohl wegen der Kostbarkeit der verwendeten Materialien als auch wegen ihrer vorwiegend zeremoniellen Verwendung. Wie die Malerei hat auch die Stickerei eine sehr alte populäre historische Grundlage. Gestickt wird mit Wolle, Baumwolle oder anderen natürlichen, künstlichen oder synthetischen Garnen unterschiedlicher Stärke; normalerweise wird das dünnere und stärkere Garn für das Einfädeln (Hohlsaum, Umstickungen...) und das dickere für andere Arten von Stickereien verwendet. Der Schlüssel zum Erfolg liegt darin, die Geschichte, die Kultur und die Techniken der Vergangenheit zu bewahren und sie gleichzeitig in einer modernen Art und Weise zu optimieren, die eine den Wünschen unserer Kunden entsprechende Leistung garantiert. **Lu Faucion blickt mit neuen Augen in die Zukunft einer jahrtausendealten Tradition**, um die unendlichen Möglichkeiten zu erforschen, die eine Kunst wie die Stickerei zum Ausdruck bringen kann. Nur die Virtuosität, welche die Kunst der Stickerei auszeichnet, und die fleißigen Hände können sie personalisieren und neu interpretieren, wobei die Liebe zum Detail im Vordergrund steht, um die Bewertungs- und Kritikfähigkeit des Endverbrauchers zu befriedigen. Eine räumlich-zeitliche Verortung, welche ihr die Rolle eines historischen Zeugnisses verleiht und so seinen Charakter der Einzigartigkeit, Authentizität und Autorität bewahrt.

ES_ De hecho, solo se han guardado unos pocos bordados elegantes de arte popular, tanto por la preciosidad de los materiales utilizados, tanto para su uso, principalmente ceremoniales. En cuanto a la pintura, incluso el bordado tiene una base histórica popular muy antigua. El bordado se realiza con lana, algodón u otro hilo natural, artificial o sintético de varios espesores, por lo general, el hilo más delgado y robusto se utiliza para desentrañar (punto, gigliuccio...) y el más grueso para otros tipos de bordado. El bordado. Como cualquier técnica manual tradicional. Vive del pasado y del futuro, y la clave del éxito radica precisamente en mantener la historia, la cultura y las técnicas del pasado, y al mismo tiempo optimizarlas en una clave moderna que garantice un rendimiento que satisfaga los deseos de nuestros clientes. **Lu Faucion mira con nuevos ojos al futuro de una tradición milenaria** para investigar infinitas posibilidades de expresión. Solo el virtuosismo que caracteriza el arte del bordado y las manos laboriosas pueden personalizar y reinterpretar, prestando atención primaria a los detalles, para satisfacer la capacidad evaluativa y crítica del consumidor final. Una ubicación espacio-temporal que les hace asumir el papel de testimonio histórico, preservando así sus características de singularidad, autenticidad y autoridad.



HR-00001 set asciugamani azzurro con merletto bianco / blue towel set with white lace

HR-00002 set asciugamani bianco con merletto azzurro / white towel set with blue lace

HR-00003 set asciugamani rosa con merletto ricamo bianco / pink towel set with white embroidery lace





HR-00005 runner contromobile con ricami oro e argento / countertop runner with gold and silver embroidery



HR-00004 ecru con merletto ecru e ricamo / ecru with ecru lace and embroidery

HR-00006 runner contromobile con ricami beige / countertop runner with beige embroidery





HR-00009 centrotavola con ricamo rosso / centerpiece with red embroidery

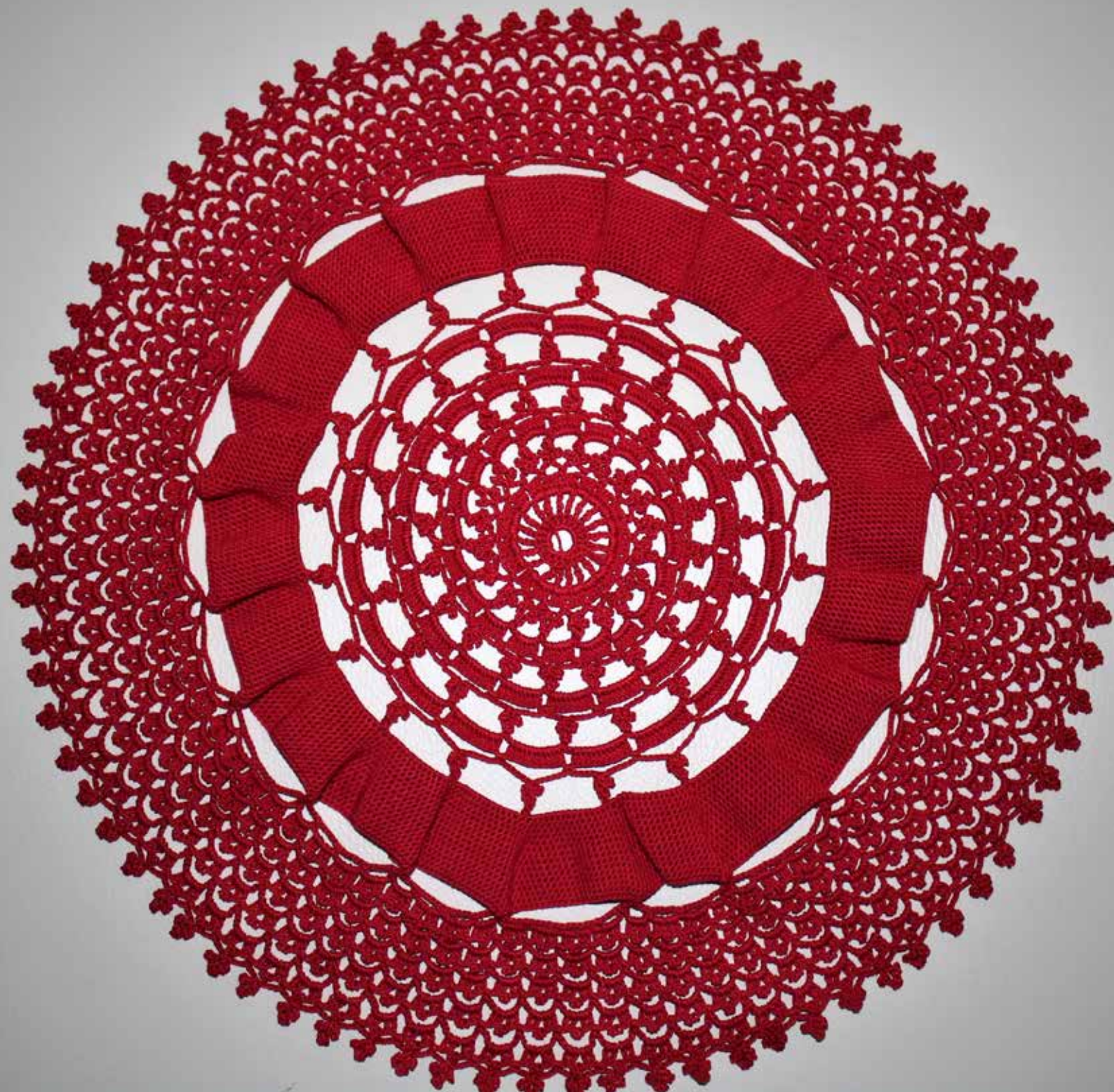


HR-00008 runner contromobile bianco con ricami uncinetto ecru /
white countertop runner with ecru crochet embroidery



HR-00007 runner contromobile ecru con ricami arancio /
ecru countertop runner with orange embroidery

HR-00010 centrino rosso uncinetto rotondo / round crochet red doily





HR-00011 cuscini da solotto ricamo ecru / cushions from sole embroidery ecru



HR-00015 centro bianco con ricamo ecru / white centre with ecru embroidery



HR-00019 centrino rettangolare con merletto e ricamo ecru / rectangular doily with lace and ecru embroidery



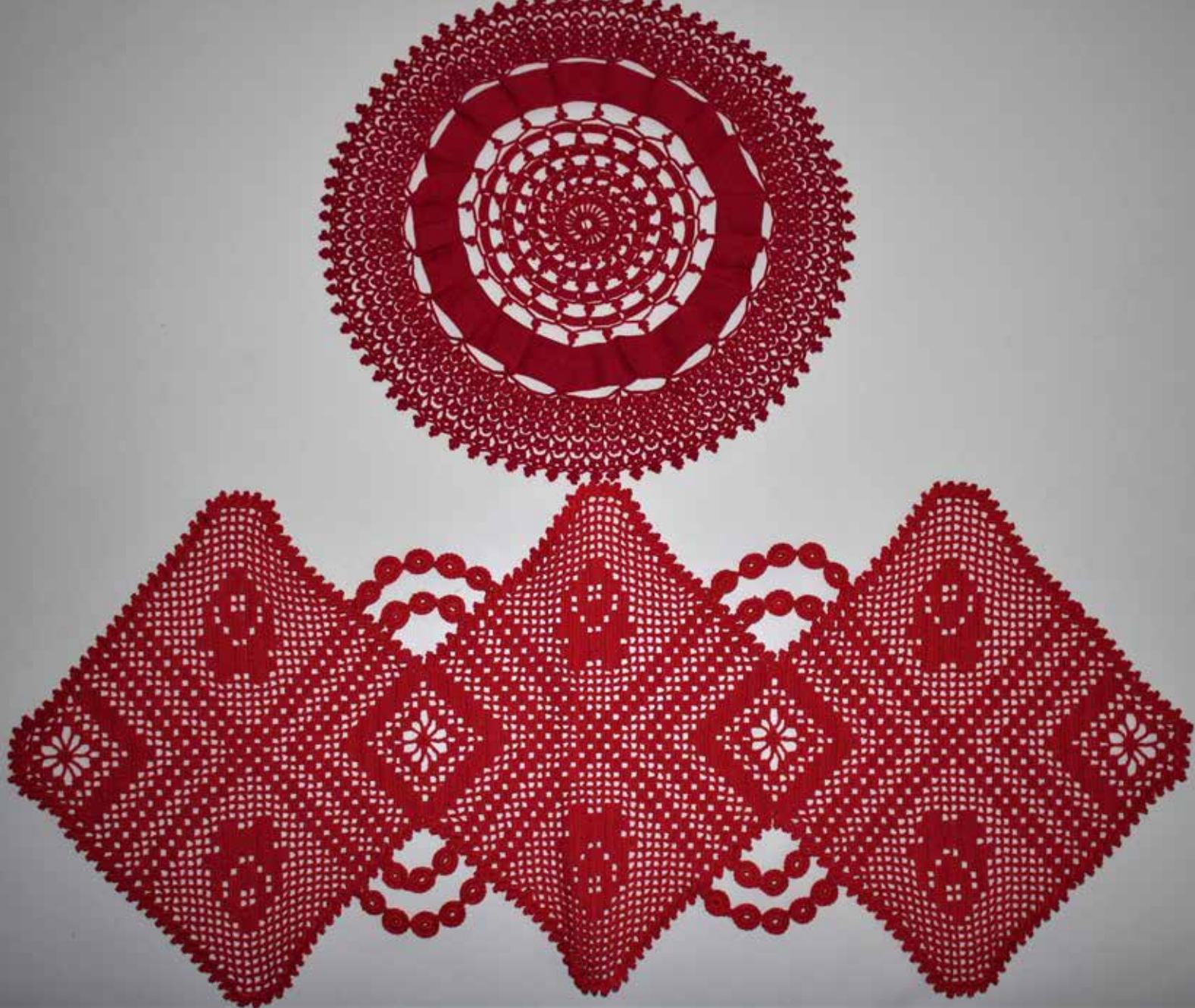
HR-00018 merletto per asciugamani ecru / ecru towel lace



HR-00024 centro ecru a filet / ecru a filet centre

HR-00017 porta fedi nuziale ricamato champagne /
wedding ring holder embroidered champagne





HR-00022 centro a rombi uncinetto rosso / red crochet diamond center



HR-00023 tovaglia con 12 tovaglioli ecru con ricamo verde / tablecloth with 12 ecru napkins with green embroidery



HR-00027 ricami animali colorati / colorful animal embroidery

HR-00028 ricami fiocchi e greche colorate / colorful bow and greek embroidery



HR-00030 ricami geometrici lenzuola / geometric embroidery sheets

HR-00029 ricami geometrici coperta / blanket geometric embroidery





HR-00032 ricamo fiori corpetto bimba / embroidery flowers corset girl



HR-00035 ricamo cuori corpetto bimba / embroidery hearts bodice baby girl



HR-00031 ricamo cuori bavaglino / embroidery hearts bib

HR-00042 ricamo iniziale del nome bavaglino / initial embroidery of the name bib

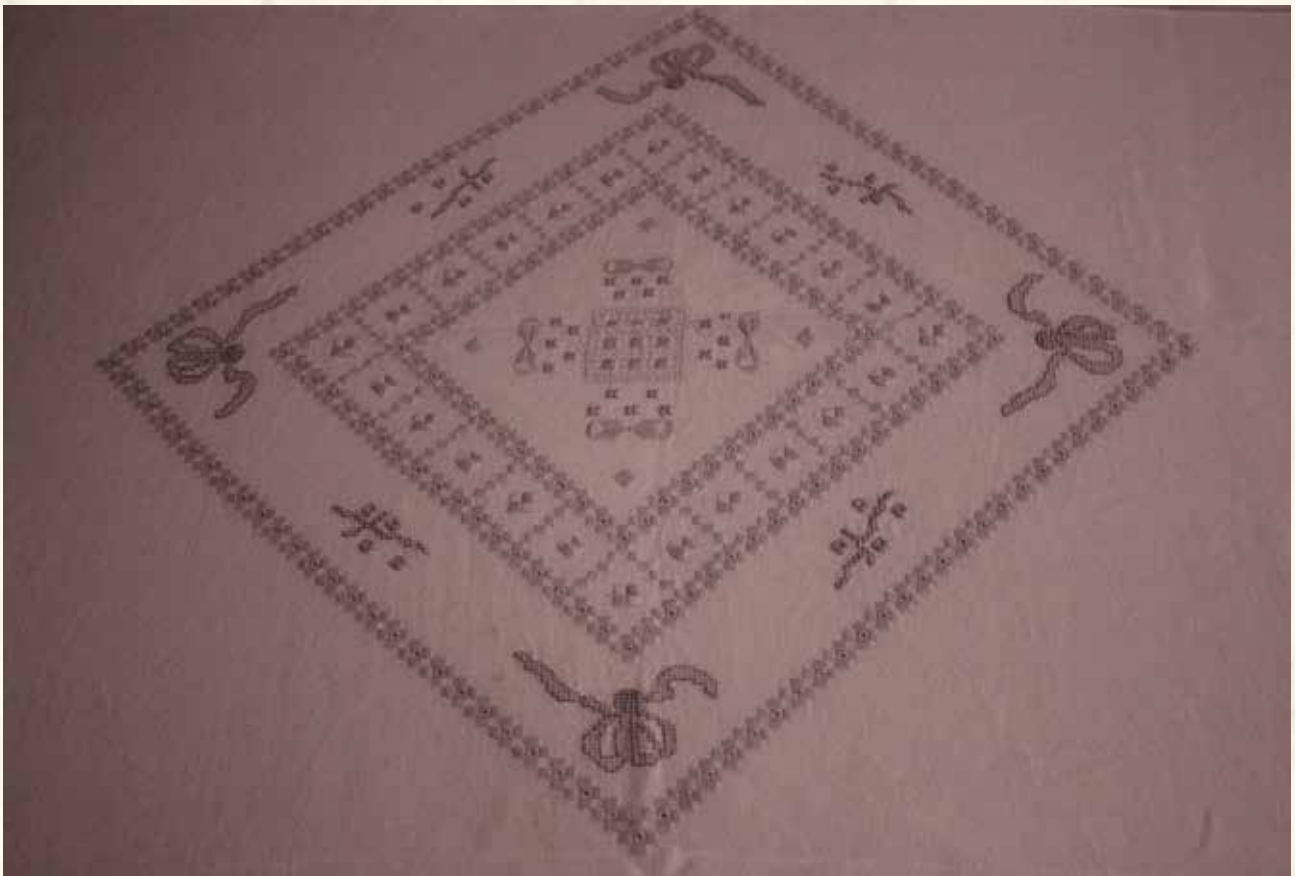




HR-00034 ricamo damina colorata / colored damina embroidery



HR-00036 ricamo poesia colorata / embroidery colorful poetry



HR-00039 ricamo lenzuolo matrimoniale geometrico / embroidery bed sheet geometric double



HR-00033 ricamo scritta nome lavorata / embroidery written working name

HR-00037 ricamo fiori e fiocchi colorati / embroidery flowers and colorful bows



